



## Конвенция о правах ребенка

Distr.: General  
3 July 2013  
Russian  
Original: English

---

### Комитет по правам ребенка

#### **Заключительные замечания по первоначальному докладу Словакии, представленному в соответствии со статьей 12 Факультативного протокола к Конвенции, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, принятые Комитетом на его шестьдесят второй сессии (14 января – 1 февраля 2013 года)**

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Словакии (CRC/C/OPSC/SVK/1) на своих 1770 и 1771-м заседаниях (см. CRC/C/SR.1770–1771), состоявшихся 23 января 2013 года, и на своем 1784-м заседании 1 февраля 2013 года принял следующие заключительные замечания.

#### **I. Введение**

2. Комитет приветствует представление государством-участником своего первоначального доклада (CRC/C/OPSC/SVK/1), содержащего подробную информацию о законодательных, административных, судебных и других мерах, применимых в государстве-участнике к правам, которые гарантированы Факультативным протоколом. Комитет также с удовлетворением отмечает письменные ответы на его перечень вопросов (CRC/C/OPSC/SVK/Q/1/Add.1) и конструктивный диалог, состоявшийся с многопрофильной делегацией государства-участника.

3. Комитет напоминает государству-участнику, что эти заключительные замечания следует рассматривать в совокупности с его заключительными замечаниями по второму периодическому докладу государства-участника по Конвенции о правах ребенка и по первоначальному докладу, представленному в соответствии с Факультативным протоколом, касающимся участия детей в вооруженных конфликтах, которые содержатся соответственно в документах CRC/C/SVK/CO/2 и CRC/C/OPAC/SVK/CO/1.

## II. Общие замечания

### Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что государством-участником были ратифицированы:

а) Конвенция Совета Европы о борьбе с преступностью в киберпространстве – в январе 2008 года; и

б) Гагская конвенция № 28 о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей – в ноябре 2000 года.

5. Комитет приветствует успехи, достигнутые в деле создания учреждений и принятия национальных планов и программ, способствующих осуществлению Факультативного протокола, включая национальные планы действий по борьбе с торговлей людьми (на 2006–2007, 2008–2010 и 2011–2014 годы), всеобъемлющую национальную стратегию по борьбе с торговлей людьми, Закон № 215/2006 о выплате компенсации жертвам насильственных преступлений и другие положения.

## III. Данные

### Сбор данных

6. Комитет принимает к сведению учреждение рабочей группы для создания информационной системы по проблеме торговли людьми. Однако он обеспокоен тем, что эта система сбора данных не охватывает все преступления, упомянутые в Факультативном протоколе, и не обеспечивает координации для всех учреждений, занимающихся вопросами защиты детей, которые имеют отношение к Факультативному протоколу.

7. **Комитет рекомендует государству-участнику создать всеобъемлющую информационную систему для обеспечения того, чтобы в связи со всеми преступлениями, упомянутыми в Факультативном протоколе, производился систематический сбор данных в разбивке, среди прочего, по возрасту, полу и этническому или социальному происхождению и чтобы эти данные анализировались и использовались в качестве основного инструмента для оценки, разработки и проведения политики.**

## IV. Общие меры по осуществлению

### Законодательство

8. Приветствуя усилия по инкорпорации различных положений Факультативного протокола в законодательство государства-участника, Комитет выражает озабоченность тем, что эти усилия сосредоточены в основном на проблеме торговли, а не на Факультативном протоколе.

9. **Комитет просит государство-участник принять все необходимые меры по обеспечению полной инкорпорации Факультативного протокола в его внутриправовую систему. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить включение определения торговли детьми, которое аналогично, но не идентично определению торговли людьми, в национальное законода-**

тельство в целях адекватного осуществления положения о торговле детьми, содержащегося в Факультативном протоколе.

#### **Национальный план действий**

10. Комитет принимает к сведению Национальный план действий в интересах детей на 2009–2012 годы и Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми на 2011–2014 годы. Однако он обеспокоен отсутствием какой-либо стратегии или национального плана действий, непосредственно посвященного всем аспектам Факультативного протокола, а также тем, что отраслевой подход к Конвенции приводит к раздробленности в процессе его осуществления.

11. Комитет рекомендует государству-участнику разработать национальный план действий, непосредственно посвященный всем аспектам, которые охвачены Факультативным протоколом, предоставить адекватные людские и финансовые ресурсы для его реализации и регулярно производить оценку достигнутого прогресса. При этом государству-участнику следует уделять особое внимание осуществлению всех положений Факультативного протокола с учетом Декларации, Программы действий и Глобальных обязательств, принятых на первом, втором и третьем всемирных конгрессах против сексуальной эксплуатации детей и подростков, состоявшихся в Стокгольме, Йокогаме (Япония) и Рио-де-Жанейро (Бразилия) соответственно в 1996, 2001 и 2008 годах.

#### **Координация и оценка**

12. Комитет отмечает, что Министерство внутренних дел является органом, ответственным за координацию, мониторинг и оценку осуществления Факультативного протокола. При этом он обеспокоен уделением приоритетного внимания мероприятиям по борьбе с торговлей детьми по сравнению с другими запрещенными видами практики, указанными в Протоколе, и отсутствием идентифицируемых механизмов для оценки эффективности проводимых мероприятий.

13. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) повысить роль Министерства внутренних дел как институционального механизма для эффективной координации между всеми соответствующими министерствами, ведомствами, органами и местными властями в целях выработки системных и последовательных подходов к решению всех вопросов, охватываемых Факультативным протоколом; и

б) принять меры к тому, чтобы Министерство внутренних дел проводило периодический мониторинг и оценку реализованных мероприятий и использовало полученные результаты для дальнейшей разработки стратегии и политики во всех областях, охватываемых Факультативным протоколом.

#### **Распространение информации и повышение осведомленности**

14. Комитет приветствует мероприятия государства-участника по повышению уровня осведомленности о Факультативном протоколе путем активизации кампаний по привлечению внимания к проблеме торговли людьми. Тем не менее Комитет озабочен тем, что эти мероприятия ограничиваются вопросами предупреждения торговли людьми, что Факультативный протокол недостаточно пропагандируется и распространяется, в частности, среди осуществляющих уч-

реждений, среди широкой общественности и среди детей и что в стране отсутствуют ознакомительные программы для детей.

15. **Комитет рекомендует государству-участнику продолжать распространять Факультативный протокол среди осуществляющих учреждений и широко пропагандировать его положения среди населения в целом и среди детей в частности, например путем разработки и реализации долгосрочных информационно-просветительских кампаний и ознакомительных программ, включая школьные программы, посвященных превентивным мерам и пагубным последствиям всех преступлений, рассматриваемых в Факультативном протоколе.**

#### **Подготовка специалистов**

16. Комитет высоко оценивает многочисленные учебные мероприятия, организуемые государством-участником. При этом Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что усилия по организации надлежащей подготовки специалистов, работающих с детьми и в интересах детей, в частности судей, прокуроров, сотрудников правоохранительных органов, работников образования, здравоохранения и социальных работников, не являются систематическими и не охватывают все вопросы, затрагиваемые в Факультативном протоколе.

17. **Комитет рекомендует государству-участнику активизировать проведение учебных мероприятий и выделять достаточные средства на разработку учебных программ во всех областях, охватываемых Факультативным протоколом, для всех категорий специалистов, участвующих в его осуществлении, включая судей, Уполномоченного по правам человека, прокуроров, сотрудников полиции, социальных работников, медицинских работников и другие категории специалистов, работающих с детьми и в их интересах, а также средства массовой информации.**

#### **Выделение ресурсов**

18. Комитет отмечает, что в доклад государства-участника не включена информация о выделении ресурсов для осуществления положений Факультативного протокола, особенно ресурсов на проведение исследований и сбора данных, предупреждение преступлений, упоминаемых в Факультативном протоколе, уголовные расследования, меры по оказанию правовой помощи и физическому и психологическому восстановлению жертв.

19. **Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить выделение достаточных ресурсов в целях осуществления всех положений Факультативного протокола посредством, в частности, предоставления необходимых людских и финансовых ресурсов для разработки и реализации программ, направленных на предупреждение, защиту, физическое и психологическое восстановление и социальную реинтеграцию жертв, а также на расследование и пресечение преступлений, упоминаемых в Факультативном протоколе.**

#### **Сотрудничество с гражданским обществом**

20. Комитет сожалеет о том, что с гражданским обществом не было проведено консультаций в ходе подготовки первоначального доклада и что организации гражданского общества, накопившие знания и опыт в областях, охваченных Факультативным протоколом, не привлекались к разработке стратегий и мероприятий по осуществлению Факультативного протокола.

21. Комитет рекомендует государству-участнику укреплять сотрудничество с гражданским обществом во всех вопросах, касающихся осуществления Факультативного протокола, не только путем поддержки усилий неправительственных организаций (НПО) по оказанию соответствующих услуг детям-жертвам, но и посредством усиления роли НПО в разработке и мониторинге стратегий и услуг.

## **V. Предупреждение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (пункты 1 и 2 статьи 9)**

### **Меры по предупреждению преступлений, упомянутых в Факультативном протоколе**

22. Комитет отмечает усилия, прилагаемые государством-участником для предотвращения преступлений, упоминаемых в Факультативном протоколе. Однако Комитет обеспокоен тем, что целевые меры по предупреждению эксплуатации детей, включая их принудительный труд, проституцию и порнографию, и меры по установлению причин и масштабов этого явления по-прежнему носят ограниченный характер.

23. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) исследовать масштабы и глубинные причины эксплуатации детей, включая проституцию и порнографию, чтобы выявить детей, относящихся к группе риска, и оценить масштабы этой проблемы;

б) принять целевые превентивные меры, в том числе против эксплуатации через Интернет, и сотрудничать с международными межправительственными и неправительственными организациями в области проведения информационно-просветительских кампаний во всех областях, охватываемых Факультативным протоколом.

### **Детский секс-туризм**

24. Комитет озабочен отсутствием конкретной информации о политике по предупреждению детского секс-туризма и о принятых мерах по обеспечению того, чтобы индустрия туризма не допускала превращения детей в жертв.

25. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить надлежащее законодательство о запрещении детского секс-туризма и установление соответствующих мер наказания для виновных в нем лиц. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник вести диалог и разъяснительную работу в секторе туризма о пагубных последствиях детского секс-туризма, обеспечить широкое распространение принятого Всемирной туристической организацией Глобального этического кодекса туризма среди бюро путешествий и туристических агентств и призвать эти предприятия к подписанию Кодекса поведения для защиты детей от сексуальной эксплуатации в отраслях туризма и путешествий.

### **Программы, ориентированные на конкретные группы**

26. Комитет принимает к сведению различные меры, принятые государством-участником для уделения повышенного внимания детям, находящимся в особо уязвимом положении, в частности детям, живущим в нищете, детям общины

рома и несопровождаемым детям. При этом Комитет сожалеет об отсутствии мер и программ, посвященных непосредственно девочкам, безнадзорным детям, детям в интернатах и детям беженцев и просителей убежища.

27. Комитет настоятельно призывает государство-участник уделять повышенное внимание детям, подверженным особому риску стать жертвами преступлений, охватываемых Факультативным протоколом, особенно девочкам, детям, живущим в нищете, детям общины рома, безнадзорным детям, детям в интернатах, детям беженцев и просителей убежища, несопровождаемым и разлученным детям. Государству-участнику следует отдельно разработать мероприятия и программы по оказанию содействия детям, находящимся в уязвимом и неблагоприятном положении.

## **VI. Запрещение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и связанные с этим вопросы (статья 3, пункты 2 и 3 статьи 4, статья 5, статья 6 и статья 7)**

### **Действующее криминальное или уголовное право и нормативные акты**

28. С удовлетворением отмечая положения Уголовного кодекса о запрещении торговли людьми и торговли детьми, а также ряд положений, запрещающих сексуальное насилие над ребенком, поставку детских органов или использование принудительного детского труда, Комитет по-прежнему озабочен тем, что в Уголовном кодексе нет надлежащего отражения всех преступлений, упомянутых в Факультативном протоколе.

29. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть Уголовный кодекс и ввести уголовную ответственность за:

a) торговлю детьми, т.е. предложение, передачу или получение какими бы то ни было средствами ребенка с целью его сексуальной эксплуатации, передачу органов ребенка за вознаграждение, использование ребенка на принудительных работах или неправомерное склонение, в качестве посредничества, к согласию на усыновление ребенка в нарушение применимых правовых актов об усыновлении;

b) предложение, получение, передачу или предоставление ребенка для целей детской проституции;

c) производство, распределение, распространение, импорт, экспорт, предложение, продажу, хранение детской порнографии или преднамеренное получение доступа к ней/ее просмотр, включая виртуальную детскую порнографию и изображения, на которых прямо не показано, но предполагается совершение детьми действий сексуального характера (детская эротика);

d) покушение на совершение какого-либо из этих деяний, пособничество или участие в совершении какого-либо из этих деяний;

e) производство и распространение материалов, рекламирующих какое-либо из этих деяний.

### Судебное преследование

30. Комитет приветствует принятые государством-участником меры по борьбе с торговлей детьми, в том числе принятие Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми и национальной стратегии борьбы с торговлей людьми, однако он по-прежнему обеспокоен продолжающейся торговлей людьми в Словакии и отсутствием информации о результатах этой борьбы. Комитет также с удовлетворением отмечает, что государство-участник создало специальное подразделение для ведения расследования и преследования по делам об организованной коррупции в органах полиции. При этом Комитет сожалеет, что в стране нет специального закона, обеспечивающего эффективное правоприменение и наказание сотрудников полиции, причастных к организованной преступности и коррупции.

31. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) эффективно осуществлять Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми и обеспечить его полное соответствие Факультативному протоколу;

б) провести оценку масштабов торговли детьми и производить систематическую компиляцию дезаггегированных данных для более эффективной борьбы с этим явлением;

в) ввести в действие закон о ликвидации организованной преступности и коррупции, в том числе в рядах сотрудников полиции, и принять Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющий ее Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее.

### Безнаказанность

32. Комитет принял к сведению изложенную в докладе государства-участника информацию о том, что наказанием для лиц, признанных виновными в каком-либо преступлении, предусмотренном статьей 181 Уголовного кодекса (за торговлю детьми), является тюремное заключение на срок от 4 до 25 лет. Однако Комитет серьезно озабочен тем, что большинству лиц, осужденных в 2008 году по делам о торговле людьми, были назначены условные сроки, и они не отбывали тюремное заключение.

33. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры по борьбе с безнаказанностью, которой пользуются лица, виновные в совершении преступлений по Факультативному протоколу, и с этой целью обратить внимание всех сотрудников правоохранительных органов, включая судей, на те меры наказания, которые могут применяться к этим лицам в случае их бездействия или подкупа, и на необходимость принятия мер к тому, чтобы лицам, признанным виновными в торговле детьми, назначались наказания, соответствующие тяжести совершенного ими преступления. Он также просит государство-участник обеспечить практическое применение закона и обучение сотрудников правоохранительных органов в этой области.

**Ответственность юридических лиц**

34. Комитет обеспокоен тем, что юридические лица, в том числе корпорации, по законодательству государства-участника не несут уголовной ответственности за преступления, упомянутые в Факультативном протоколе.

35. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть проект поправки к Уголовному кодексу для обеспечения полной и прямой уголовной ответственности юридических лиц за совершение преступлений, упомянутых в Факультативном протоколе.

**Экстерриториальная юрисдикция и выдача**

36. Приветствуя тот факт, что государство-участник может установить свою юрисдикцию над преступлениями, совершенными за границей его гражданами или против его граждан, Комитет, однако, сожалеет, что пассивная персональная юрисдикция в отношении детей-жертв до сих пор не установлена. Комитет также озабочен тем, что государство-участник не рассматривает статью 5 Факультативного протокола в качестве правовой основы для экстрадиции в случае отсутствия двустороннего или многостороннего договора об экстрадиции.

37. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры для обеспечения того, чтобы внутреннее законодательство позволяло ему устанавливать и осуществлять экстерриториальную юрисдикцию в отношении всех преступлений, охватываемых Факультативным протоколом, и при отсутствии двустороннего или многостороннего договора об экстрадиции рассматривать статью 5 Факультативного протокола в качестве правовой основы для экстрадиции.

**VII. Защита прав детей-жертв (статья 8 и пункты 3 и 4 статьи 9)****Меры, принимаемые для защиты прав и интересов детей – жертв преступлений, упомянутых в Факультативном протоколе**

38. Комитет приветствует внедрение программ профессиональной подготовки в области выявления жертв торговли людьми. При этом Комитет обеспокоен тем, что предпринимаемые усилия являются недостаточными и что они не были должным образом институционально закреплены, особенно с учетом данных о весьма низком числе детей-жертв, представленных государством-участником в письменных ответах.

39. В свете пункта 3 статьи 9 Факультативного протокола Комитет рекомендует государству-участнику:

а) создать механизмы и процедуры раннего выявления детей – жертв преступлений по Факультативному протоколу, в том числе путем формирования механизмов сотрудничества между правоохранительными органами и соответствующими министерствами. Он далее рекомендует, чтобы сотрудники, занимающиеся выявлением таких детей, проходили подготовку в сферах прав ребенка, защиты детей и проведения бесед, в том числе судьи, прокуроры, Уполномоченный по правам человека, сотрудники полиции, социальные и медицинские работники и другие специалисты, работающие с детьми-жертвами;



б) дать всем лицам, осуществляющим судебное преследование, четкие инструкции относительно активного привлечения к уголовной ответственности лиц, обвиняемых по таким делам;

с) принять меры по обеспечению наличия и легкой доступности механизмов подачи жалоб для детей, права которых были нарушены;

д) обеспечить, чтобы вновь принятый закон о языках (об ограничении использования языка некоторых членов Европейского союза в государственных учреждениях) не ограничивал использование властями родного языка детей-жертв при осуществлении процедур выявления и защиты.

#### **Меры защиты в рамках системы уголовного правосудия**

40. Комитет отмечает инициативу по включению механизма защиты детей-жертв и свидетелей в уголовно-процессуальное законодательство и приветствует комплекс мер по защите детей-жертв, детей-свидетелей и детей, сотрудничающих со следствием в ходе разбирательства по уголовным делам. При этом Комитет обеспокоен тем, что особые меры защиты в связи с проведением допроса распространяются только на детей моложе 15 лет, а их применение нередко остается на усмотрение судьи.

41. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику обеспечить применение особых мер защиты в ходе разбирательства по уголовным делам ко всем детям-жертвам и свидетелям моложе 18 лет, которые должны считаться обязательными. В частности, Комитет рекомендует государству-участнику с помощью надлежащих правовых положений и правил обеспечить, чтобы всем детям-жертвам и/или свидетелям преступлений любого возраста и группы, то есть детям, пострадавшим от надругательства, бытового насилия, сексуальной и экономической эксплуатации, похищения и торговли, а также детям-свидетелям таких преступлений предоставлялась предусмотренная Конвенцией защита и чтобы государство-участник в полной мере учитывало Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений (содержащиеся в приложении к резолюции 2005/20 Экономического и Социального Совета).

#### **Реабилитация и реинтеграция жертв**

42. Комитет обеспокоен отсутствием информации о программах содействия реабилитации и реинтеграции детей-жертв в соответствии с Факультативным протоколом.

43. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы детям, ставшим жертвами указанных в Факультативном протоколе преступлений, в особенности детям иностранного происхождения, предоставлялась надлежащая помощь, в том числе для целей их полной социальной реинтеграции и физической и психологической реабилитации, путем, в частности, незамедлительного осуществления планируемых программ реабилитации;

б) гарантировать, чтобы все дети-жертвы, включая тех, кто не является гражданами или постоянными жителями государства-участника, имели доступ к надлежащим процедурам получения от несущих юридиче-

скую ответственность лиц компенсации за причиненный ущерб без какой бы то ни было дискриминации в соответствии с пунктом 4 статьи 9 Факультативного протокола, и учредить фонд для выплаты компенсации жертвам в тех случаях, когда они не могут получить компенсацию от лица, совершившего преступление;

с) принять меры для обеспечения того, чтобы его программы реабилитации и безопасного возвращения лиц осуществлялись на территории всей страны.

#### **Линия экстренной помощи**

44. Комитет приветствует установление национальной линии экстренной помощи для жертв торговли людьми. Тем не менее Комитет обеспокоен тем, что действие этой линии экстренной помощи ограничено предупреждением торговли людьми и не охватывает все преступления, указанные в Факультативном протоколе, и что налицо отсутствие надлежащих ресурсов для обеспечения общенационального охвата и доступности этой службы, а также для содействия проведению долгосрочных мероприятий.

45. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть сферу функционирования национальной линии экстренной помощи и обеспечить охват всех преступлений, указанных в Факультативном протоколе, и принять меры к тому, чтобы она охватывала всю территорию страны, имела отдел/департамент Интернета, круглосуточный доступ, легко запоминающиеся номера из трех–четырёх цифр и адекватные финансовые и технические ресурсы, а также персонал, подготовленный для общения с детьми и анализа телефонных звонков для принятия соответствующих мер.

### **VIII. Международная помощь и сотрудничество (статья 10)**

#### **Многосторонние, региональные и двусторонние договоренности**

46. В свете пункта 1 статьи 10 Факультативного протокола Комитет предлагает государству-участнику продолжать укрепление международного сотрудничества в рамках многосторонних, региональных и двусторонних договоренностей, особенно с соседними странами, включая совершенствование процедур и механизмов по координации осуществления таких договоренностей, с целью улучшения предупреждения, обнаружения, расследования, уголовного преследования и наказания лиц, виновных в совершении любых преступлений, охватываемых Факультативным протоколом.

### **IX. Ратификация Факультативного протокола, касающегося процедуры сообщений**

47. Отмечая с удовлетворением предпринятые государством-участником усилия, направленные на то, чтобы привести процесс разработки Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений, к успешному завершению в рабочей группе, в которой председательствует данное государство-участник, которое также является государством, первым подписавшим Протокол, Комитет настоятельно призывает государство-участник ратифицировать данный Факультативный

протокол как можно скорее, чтобы активизировать свою приверженность осуществлению прав детей.

## **X. Последующие меры и распространение информации**

### **Последующие меры**

48. Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры по обеспечению всестороннего осуществления настоящих рекомендаций, в частности путем их препровождения соответствующим министерствам, парламенту и местным органам самоуправления для надлежащего рассмотрения и последующих действий.

### **Распространение заключительных замечаний**

49. Комитет рекомендует обеспечить широкое распространение доклада и письменных ответов, представленных государством-участником, а также принятых Комитетом соответствующих рекомендаций (заключительных замечаний), в том числе (но не исключительно) через Интернет, среди широких слоев населения, организаций гражданского общества, молодежных и профессиональных групп, работников средств массовой информации и детей, чтобы инициировать обсуждение Факультативного протокола и повысить информированность о его положениях, его осуществлении и контроле за его соблюдением.

## **IX. Следующий доклад**

50. В соответствии с пунктом 2 статьи 12 Факультативного протокола Комитет просит государство-участник включить дополнительную информацию об осуществлении Протокола и настоящих заключительных замечаний в свой следующий сводный третий, четвертый и пятый периодический доклад по Конвенции о правах ребенка, который подлежал представлению к 30 июня 2013 года в соответствии со статьей 44 Конвенции.